

Corrección de errores del Reglamento (CE) n° 818/2004 de la Comisión, de 29 de abril de 2004, por el que se adapta el Reglamento (CE) n° 2295/2003, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) n° 1907/90 del Consejo, relativo a determinadas normas de comercialización de los huevos, con motivo de la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia

(Diario Oficial de la Unión Europea L 153 de 30 de abril de 2004)

El Reglamento (CE) n° 818/2004 se leerá como sigue:

**REGLAMENTO (CE) N° 818/2004 DE LA COMISIÓN
de 29 de abril de 2004**

por el que se adapta el Reglamento (CE) n° 2295/2003, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) n° 1907/90 del Consejo, relativo a determinadas normas de comercialización de los huevos, con motivo de la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Tratado de adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, y, en particular, el apartado 3 de su artículo 2,

Vista el Acta de adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, y, en particular, el apartado 2 de su artículo 57,

Considerando lo siguiente:

- (1) Es necesario introducir determinadas modificaciones técnicas en el Reglamento (CE) n° 2295/2003 de la Comisión ⁽¹⁾, con motivo de la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia (en lo sucesivo denominados «los nuevos Estados miembros»).

- (2) Los anexos I y II del Reglamento (CE) n° 2295/2003 comprenden una serie de textos en todas las lenguas de los Estados miembros. Estas disposiciones deben incluir las versiones lingüísticas de los nuevos Estados miembros.

- (3) Por consiguiente, debe modificarse en consecuencia el Reglamento (CE) n° 2295/2003.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

Los anexos I y II del Reglamento (CE) n° 2295/2003 se sustituirán por el texto del anexo del presente Reglamento.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor, en su caso, cuando entre en vigor el Tratado de adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 29 de abril de 2004.

Por la Comisión
Franz FISCHLER
Miembro de la Comisión

⁽¹⁾ DO L 340 de 24.12.2003, p. 16.

ANEXO

«ANEXO I

1. Fecha de duración mínima

| Códigos de lenguas | en los huevos | en los embalajes |
|--------------------|---|-------------------------------------|
| ES | cons. pref. | Consúmase preferentemente antes del |
| CS | Spotřebujte or S. | Spotřebujte do |
| DA | Mindst holdbar til or M.H. | Mindst holdbar til |
| DE | Mind. haltbar or M.H.D. | Mindestens haltbar bis |
| ET | Parim enne or PE | Parim enne |
| EL | Ανάλογη πριν από | Ανάλογη κατά προτίμηση πριν από |
| EN | Best before or B. B. ⁽¹⁾ | Best before |
| FR | à cons. de préf. av. or DCR ⁽¹⁾ | A consommer de préférence avant le |
| IT | Entro | da consumarsi preferibilmente entro |
| LV | Izlietot līdz or I. L. ⁽¹⁾ | Izlietot līdz |
| LT | Geriausi iki or G ⁽¹⁾ | Geriausi iki |
| HU | Min. meg.:or M.M. ⁽¹⁾ | Minőségét megőrzi |
| MT | L-ahjar jintuża sa | L-ahjar jintuża sa |
| NL | Tenn. houdb. tot or THT ⁽¹⁾ | Tenminste houdbaar tot |
| PL | Najlepiej spożyć przed or N.S.P. ⁽¹⁾ | Najlepiej spożyć przed |
| PT | Cons. pref. | A consumir de preferência antes de |
| SK | Minimálna trvanlivosť do or M.T.D. ⁽¹⁾ | Minimálna trvanlivosť do |
| SL | Uporabno najmanj do or U.N.D. ⁽¹⁾ | Uporabno najmanj do |
| FI | parasta ennen | parasta ennen |
| SV | bäst före | Bäst före |

⁽¹⁾ Si se utilizan abreviaturas la indicación que figure en el embalaje debe redactarse de tal forma que quede claro el sentido de las mismas.

2. Fecha de embalaje

| Códigos de lenguas | en los huevos | en los embalajes |
|--------------------|--------------------------------|-------------------------|
| ES | emb. | Embalado el: |
| CS | Baleno or D. B. ⁽¹⁾ | Datum balení |
| DA | Pakket | Pakket den: |
| DE | Verp. | Verpackt am,; |
| ET | Pakendamiskuupäev or PK | Pakendamiskuupäev: |
| EL | Συσκευασία | Ημερομηνία συσκευασίας: |
| EN | Packed or pkd | Packing date: |
| FR | Emb. le | Emballé le: |
| IT | Imb. | Data d'imballaggio: |
| LV | Iepakots | Iepakots |
| LT | Supakuota or PK ⁽¹⁾ | Pakavimo data |
| HU | Csom. | Csomagolás dátuma |
| MT | Ippakkjat | Data ta' l-ippakkjar: |
| NL | Verp. | Verpakt op: |
| PL | Zapakowano w dniu or ZWD | Zapakowano w dniu |
| PT | Emb. | Embalado em: |
| SK | Balené dňa or B.D. | Balené dňa |
| SL | Pakirano or Pak. | Datum pakiranja |
| FI | Pakattu | Pakattu: |
| SV | förp. Den | Förpackat den: |

⁽¹⁾ Si se utilizan abreviaturas la indicación que figure en el embalaje debe redactarse de tal forma que quede claro el sentido de las mismas.

3. Fecha de venta recomendada:

| Códigos de lenguas | |
|--------------------|--|
| ES | vender antes |
| CS | Prodat do |
| DA | Sidste salgsdato |
| DE | Verkauf bis |
| ET | Viimane soovitav müügikuupäev or VSM |
| EL | Πώληση |
| EN | Sell by |
| FR | à vend. préf. av. or DVR ⁽¹⁾ |
| IT | racc. |
| LV | Realizēt līdz |
| LT | Parduoti iki |
| HU | Forgalomba hozható:...-ig |
| MT | Ghandu jinbiegh sa |
| NL | Uiterste verkoopdatum or Uit. verk. dat. |
| PL | Sprzedaż do dnia |
| PT | Vend. de pref. antes de |
| SK | Predávať do |
| SL | Prodati do |
| FI | viimeinen myyntipäivä |
| SV | sista försäljningsdag |

⁽¹⁾ Si se utilizan abreviaturas la indicación que figure en el embalaje debe redactarse de tal forma que quede claro el sentido de las mismas.

4. Fecha de puesta

| Códigos de lenguas | |
|--------------------|-------------------|
| ES | Puesta |
| CS | Sneseno |
| DA | Læggedato |
| DE | Gelegt am |
| ET | Munemiskuupäev |
| EL | Ωροτοκία |
| EN | Laid |
| FR | Pondu le |
| IT | Dep. |
| LV | Izdēts |
| LT | Padėta |
| HU | Tojás rakás napja |
| MT | Tbiedu |
| NL | Gelegd op |
| PL | Zniesione w dniu |
| PT | Postura |
| SK | Znáška |
| SL | Zneseno |
| FI | munintapäivä |
| SV | värpta den |

ANEXO II

Fórmulas contempladas en el artículo 13 que deben utilizarse para indicar la forma de cría de las gallinas ponedoras:
a) en los embalajes; b) en los huevos

| Códigos de lenguas | | 1 | 2 | 3 |
|--------------------|----|---------------------------------------|--|-------------------------------------|
| ES | a) | Huevos de gallinas camperas | Huevos de gallinas criadas en el suelo | Huevos de gallinas criadas en jaula |
| | b) | Camperas | Suelo | Jaula |
| CS | a) | Vejce nosnic ve volném výběhu | Vejce nosnic v halách | Vejce nosnic v klecích |
| | b) | Výběh | Hala | Klec |
| DA | a) | Frilandsæg | Skrabeæg | Buræg |
| | b) | Frilandsæg | Skrabeæg | Buræg |
| DE | a) | Eier aus Freilandhaltung | Eier aus Bodenhaltung | Eier aus Käfighaltung |
| | b) | Freiland | Boden | Käfig |
| ET | a) | Vabalt peetavate kanade munad | Õrrekanade munad | Puuris peetavate kanade munad |
| | b) | Vabapidamine or V | Õrrelpidamine or Õ | Puurispidamine or P |
| EL | a) | Αυγά ελεύθερης βοσκής | Αυγά αχυρώνα | Αυγά κλωβοστοιχίας |
| | b) | Ελεύθερης βοσκής | Αχυρώνα | Κλωβοστοιχία' |
| EN | a) | Free range eggs | Barn eggs | Eggs from caged hens |
| | b) | Free range ou F/range | Barn | Cage |
| FR | a) | Oeufs de poules élevées en plein air | Oeufs de poules élevées au sol | Oeufs de poules élevées en cage |
| | b) | Plein air | Sol | Cage |
| IT | a) | Uova da allevamento all'aperto | Uova da allevamento a terra | Uova da allevamento in gabbie |
| | b) | Aperto | A terra | Gabbia |
| LV | a) | Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas | Kūti dētās olas | Sprostos dētās olas |
| | b) | Brīvībā dēta | Kūti dēta | Sprostā dēta |
| LT | a) | Laisvai laikomų vištų kiaušiniai | Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai | Narvuose laikomų vištų kiaušiniai |
| | b) | Laisvų | Ant kraiko | Narvuose |
| HU | a) | Szabad tartásban termelt tojás | Alternatív tartásban termelt tojás | Ketreces tartásból származó tojás |
| | b) | Szabad t. | Alternatív | Ketreces |
| MT | a) | Bajd tat-tigieġ imrobbija barra | Bajd tat-tigieġ imrobbija ma' l-art | Bajd tat-tigieġ imrobbija fil-gaġġ |
| | b) | Barra | Ma' l-art | Gaġġa |
| NL | a) | Eieren van hennen met vrije uitloop | Scharreleieren | Kooieieren |
| | b) | Vrije uitloop | Scharrel | Kooi |
| PL | a) | Jaja z chowu na wolnym wybiegu | Jaja z chowu ściółkowego | Jaja z chowu klatkowego |
| | b) | Wolny wybieg | Ściółka | Klatka |
| PT | a) | Ovos de galinhas criadas ao ar livre | Ovos de galinhas criadas no solo | Ovos de galinhas criadas em gaiolas |
| | b) | Ar livre | Solo | Gaiola |
| SK | a) | Vajcia z chovu na voľnom výbehu | Vajcia z podstielkového chovu | Vajcia z klieťkového chovu |
| | b) | Voľný výbeh | Podstielkové | Klieťkové |

| Códigos de lenguas | | 1 | 2 | 3 |
|--------------------|----|----------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| SL | a) | Jajca iz proste reje | Jajca iz hlevske reje | Jajca iz baterijske reje |
| | b) | Prosta reja | Hlevska reja | Baterijska reja |
| FI | a) | Ulkokanojen munia | Lattiakanojen munia | Häkkikanojen munia |
| | b) | Ulkokanan | Lattiakanan | Häkkikanan |
| SV | a) | Ägg från utehöns | Ägg från frigående höns inomhus | Ägg från burhöns |
| | b) | Frigående (alt. Frig.) ute | Frigående (alt. Frig.) inne | Burägg» |